

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>

World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2024, Том 15, № 1 / 2024, Vol. 15, Iss. 1 <https://sfk-mn.ru/issue-1-2024.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/31FLSK124.pdf>

5.9.5. Русский язык. Языки народов России (филологические науки)

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Гвоздева, Е. В. Возможности отаббревиатурного словообразования (на примере основ с иноязычным компонентом) / Е. В. Гвоздева // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2024. — Т. 15. — № 1. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/31FLSK124.pdf>

**For citation:**

Gvozdeva E. V. Possibilities of word formation on the basis of abbreviations (on the example of bases with foreign language component). *World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies*. 2024; 15(1): 31FLSK124. Available at: <https://sfk-mn.ru/PDF/31FLSK124.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.)

УДК 811.161.1

**Гвоздева Елена Викторовна**

ФГБОУ ВО «Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова», Москва, Россия

Доцент кафедры «Русского языка и культуры речи»

Кандидат филологических наук, доцент

E-mail: [gvozdeva\\_15@mail.ru](mailto:gvozdeva_15@mail.ru)

## **Возможности отаббревиатурного словообразования (на примере основ с иноязычным компонентом)**

**Аннотация.** Деривационные возможности аббревиатур всесторонне исследуются современными лингвистами. Тем не менее недостаточная изученность словообразовательных возможностей аббревиатур с иноязычным компонентом в русском языке обуславливает актуальность выбора темы статьи. Предметом изучения стали словообразовательные гнезда, вершиной которых являются аббревиатуры иностранного происхождения. В статье предпринята попытка всестороннего рассмотрения структурных особенностей словообразовательных гнезд данного типа, выявления их деривационного потенциала, описания словообразовательных и лексических свойств их производных. На основе многомерного анализа данных, извлеченных из толковых словарей и словарей сокращений, автор делает следующие выводы: отаббревиатурные производные с иноязычным компонентом представляют собой отдельную микросистему, развивающуюся в основном по законам, общим для словообразовательной системы русского языка в целом. Так же, как и словообразовательные гнезда, в вершине которых стоит слово русского происхождения, активность заимствованной лексемы в словообразовательном процессе определяется ее лингвистическими и экстралингвистическими характеристиками, степенью ее вхождения в социокультурное пространство. В результате анализа структуры словообразовательных гнезд было установлено, что механизм образования отаббревиатурных слов от основ заимствованного происхождения несколько отличается от механизма образования производных от русских основ. Отношения последовательной производности в них развиты в меньшей степени, в основном такие гнезда разворачиваются по парадигматическому типу, иными оказываются и основные способы словообразования. На первое место выходит способ словосложения, а уже затем идет суффиксация. Проведенный анализ языкового материала показал, что некоторым дериватам, образованным от основ заимствованного происхождения, свойственна яркая экспрессивность и оценочность. Данная особенность передается

аббревиату в процессе словопроизводства посредством присоединения стилистически маркированных словообразовательных аффиксов или лексем.

**Ключевые слова:** аббревиатура; отаббревиант; словообразование; словообразовательное гнездо; деривация; деривационный потенциал; отношения производности; заимствованная лексика

## Введение

Явление аббревиации не новое в системе словообразования, но по-прежнему вызывающее несомненный интерес ученых. В русском языке оно имеет тысячелетнюю историю, которая начинается с момента появления титульного сокращения слов. Далее процесс переживает активный период в советскую эпоху, претерпевая при этом значительные качественные и количественные изменения (Д.И. Алексеев [1] называет этот период этапом стабилизации аббревиатурного словообразования) и остается активным до настоящего момента. Аббревиатуры широко используются в языке в качестве средства номинации для новых реалий, выступают как стилистические синонимы развернутых словосочетаний, некоторые аббревиатуры переходят в самостоятельные слова, наделенные своими особыми значениями (*вуз, лавсан, спецназ*). Ряд аббревиатур постепенно утрачивает свой книжный характер, перемещаясь в тексты различных стилей и жанров, начинает выполнять роль разговорного и экспрессивного средства.

Как отмечают исследователи, современный этап развития аббревиации «характеризуется как минимум двумя особенностями: быстрым развитием нового типа аббревиатур — аббревиатур с иноязычными компонентами и отаббревиатурных производных слов»<sup>1</sup> [2, с. 87]. Широкое распространение аббревиатур в языке, возрастание их роли в коммуникативном процессе, активное участие в словопроизводстве определяет актуальность выбранной темы. Кроме того, необходимо отметить тот факт, что аббревианты, образованные от иноязычных основ, редко становятся предметом специального исследования, что также определяет актуальность выбранной темы.

Д.И. Алексеев [1], изучая историю словообразовательных процессов в русском языке, уделяет большое внимание становлению аббревиации как самостоятельного способа образования слов. В.М. Дерибас [2], С.А. Кузнецовой и другими исследователями глубоко изучены вопросы современного аббревиатурного словопроизводства. Новизна нашего подхода обусловлена выбором объекта исследования — осуществлен комплексный гнездовой лексико-словообразовательный анализ отаббревиатурных производных с иноязычными компонентами.

Цель работы: всесторонне изучить особенности отаббревиатурного словообразования на современном этапе и описать словообразовательные гнезда, в вершине которых находится аббревиатура с иноязычным компонентом. Для реализации поставленной цели необходимо проанализировать данные словообразовательных словарей, словарей сложносокращенных слов и выявить особенности исследуемых словообразовательных гнезд. На основе полученных данных выявить наиболее продуктивные модели отаббревиатурного словообразования, описать типологию гнезд, вершиной которых выступает заимствованная аббревиатура.

---

<sup>1</sup> Ма Гуаньцзюнь Словообразовательный потенциал сложносокращенных слов в современном русском языке: специальность 10.02.01 "Русский язык": диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Ма Гуаньцзюнь. — М., 2022. — 210 с.

## Методология и методы

Несмотря на широкое распространение аббревиатур в языке, наличие специальных словарей сложносокращенных слов и работ, посвященных этому языковому явлению, в науке по-прежнему остаются дискуссионные вопросы, в частности о месте аббревиации в системе словообразования.

В своих работах Р.И. Могилевский задается вопросом, «является ли аббревиация словообразованием», поскольку не усматривает между исходным словосочетанием и сокращенным вариантом отношений производности [3].

Иной точки зрения придерживается Д.И. Алексеев, называя аббревиацию хотя и искусственным, но все же продуктивным способом образования новых слов [1]. Следует заметить, что подобной точки зрения, при которой аббревиация признается особым феноменом в системе словообразования, придерживается большая часть современных лингвистов.

Проблему определения типов аббревиатур исследовали Д.И. Алексеев, О.С. Ахманова, М.А. Ярмашевич. В этом вопросе мы разделяем устоявшуюся точку зрения и придерживаемся структурной классификации, которая включает инициальные, слоговые аббревиатуры и аббревиатуры смешанного типа.

Д.И. Алексеев, изучая историю словообразовательных процессов в русском языке, уделяет большое внимание становлению аббревиации как самостоятельного способа образования новых слов. В.М. Дерibas, С.А. Кузнецовой и другими исследователями глубоко изучены вопросы современного аббревиатурного словопроизводства.

Зарубежными коллегами (Ма Гуаньцунь) исследуются словообразовательные гнезда отаббревиатурных дериватов.

В работе Е.Ф. Косицыной, Е.В. Гвоздевой [4] прослеживается мысль о важной роли данных языковых единиц во всех современных языках и необходимости изучения общих закономерностей процесса аббревиации и его особенностей. П.М. Гасановой, Т.М. Буйских [5], М. Алимовой, Д.Г. Гуторовой, И. Прокоповой [6] высказывается мысль о наличии потребности создания двуязычных словарей, которые станут надежным инструментом преподавателей русского языка как иностранного, помогут обучающимся освоить сложный пласт лексики.

Теоретическая база по представленным выше вопросам была изучена с помощью сравнительного и факторного аналитических методов, а также с помощью методов синтеза и обобщения.

В работе анализируются отаббревиаты, извлеченные из толковых словарей<sup>2</sup>, справочников новой лексики<sup>3</sup>, словарей сложносокращенных слов<sup>4</sup>.

При рассмотрении полученных данных использовались такие общенаучные методы, как наблюдение, сопоставление, классификация, а также применялись компонентный, контекстуальный и словообразовательный анализ.

---

<sup>2</sup> Толковый словарь русского языка конца XX века. Языковые изменения. Под ред. Г.Н. Складневской. Российская академия наук, Институт лингвистических исследований. Изд-во «Фолио-Пресс». — СПб., 1998. — 700 с.

<sup>3</sup> Новое в русской лексике. Словарные материалы-2021 / Отв. редакторы Н.В. Козловская, А.С. Павлова. Санкт-Петербург: Институт лингвистических исследований РАН, 2022. — 318 с.

<sup>4</sup> Складневская, Г.Н. Словарь сокращений современного русского языка: более 6 000 сокращений / Г.Н. Складневская. — М.: Эксмо, 2004 (ГУП ИПК Ульян. Дом печати). — 444 с.

## Результаты исследования

Современный этап развития русского языка характеризуется активным пополнением лексической системы. Как отмечают исследователи, внутри литературного языка в последние десятилетия сложились вторичные языковые системы: возник язык политики, язык юриспруденции, язык компьютерных технологий, язык рынка и рекламы и т. п. Появление в жизни новых реалий, потребность в их номинации обусловили интенсивный процесс заимствования и активизацию собственных словообразовательных процессов. В настоящее время в русский язык активно внедряются англицизмы, что связано с повсеместным влиянием английского языка и англоязычной культуры. В числе заимствований велика доля аббревиатур как более экономных форм развернутых наименований. Ср.: *HTTP* — *Hyper Text Transfer Protocol* — *защищенный протокол передачи гипертекстовых данных*, *GPS* — *Global Positioning System* — *глобальная позиционирующая система*, *SMS* — *Short message service* — *служба коротких сообщений*, *STEM* — *Science, technology, engineering and mathematics* — *наука, технология, инженерия и математика* и др. По мере освоения аббревиатуры вовлекаются в словообразовательную систему русского языка, превращаются в производящие основы, образуют производными, образуя словообразовательные пары, цепи, парадигмы и гнезда.

Важнейшей единицей словообразовательной системы является словообразовательное гнездо. В данной работе словообразовательное гнездо (СГ) определяется как «группа однокоренных слов, упорядоченных отношениями производности» [7, с. 76]. Изучение отаббревиатурных дериватов в составе СГ оправдано, «поскольку помогает раскрыть механизм порождения одного слова на базе другого: именно в гнезде отмечается, на какой ступени словообразования возникло производное, с каким словом оно составляет словообразовательную пару, какова его словообразовательная структура» [7, с. 76]. СГ связывает все компоненты словообразовательной системы, помогает изучить всевозможные деривационные процессы, увидеть словообразовательный потенциал слов различных частей речи, выявить отличия, связанные с различным происхождением производящих основ.

Среди аббревиатур с заимствованной основой преобладают инициальные аббревиатуры, именно они оказываются более продуктивными с точки зрения деривационных возможностей, поскольку в большей мере соответствуют требованиям благозвучности, многосonorности, созвучности с обычными словами. Тем не менее не только фонетическая близость к обычным словам обуславливает словообразовательный потенциал той или иной аббревиатуры, не менее важным оказывается частотность ее употребления. Так, аббревиатуры *HTML* — *HyperText Markup Language* — *язык разметки гипертекстовых документов*, *DM* — *Direct mail* — *адресная почтовая рассылка* и подобные им формируют, по терминологии И.А. Ширшова, лишь нулевые гнезда, состоящие всего из одного слова [8]. Причина того, что данные гнезда остаются потенциальными, экстралингвистическая: как правило, вершинами таких гнезд оказываются узкоспециальные термины, профессионализмы, не используемые и за пределами профессиональной сферы. И наоборот, чем выше частота употребления аббревиатуры и ее общественная значимость, тем более развернутым оказывается СГ. Так, активно пополняются СГ аббревиатур *PR*, *IT*, *VIP*, *SPA*, *COVID* и т. п.

Сильноразвернутые гнезда включают в себя два и более производных, они строятся по типу либо словообразовательной цепи, либо парадигмы, но чаще представляют собой сложные многомерные единицы, которые развертываются по комбинированному принципу, когда производные входят одновременно и в словообразовательные цепи, и в парадигмы. Данные Толково-словообразовательного словаря<sup>5</sup> И.А. Ширшова доказывают, что именно

<sup>5</sup> Ширшов, И.А. Толковый словообразовательный словарь русского языка: около 37 000 слов русского языка, объединенных в 2 000 словообразовательных гнезд: комплексное описание русской лексики и словообразования / И.А. Ширшов. — М.: АСТ, 2004. — 1022 с.

комбинированный тип СГ является основным в системе русского словообразования. Словообразовательный потенциал русских имен существительных и глаголов таков, что внутри гнезда можно часто видеть даже шестикомпонентные словообразовательные цепи, ср.: *конец* — *конч-и-ть* — *за-кончить* — *законч-енн(ый)* — *не-законченный* — *незаконченн-ость* или *конец* — *конч-и-ть* — *конч-ать* — *с-кончатъ* — *не-сконча-ем(ый)* — *нескончаем-ость* [9]. Если вершиной гнезда становится аббревиатура, то в них отношения последовательной производности проявляются не так активно, количество звеньев в цепи сокращается до трех. Что же касается СГ с иноязычным компонентом, то они, как правило, строятся как парадигмы, все звенья которой находятся на первой ступени деривации. Для всех членов гнезда производящей базой становится исходная аббревиатура. По отношению друг к другу отаббевиианты являются равнопроизводными: каждый из компонентов СП по-своему преобразует семантику вершины. Ср.:

<i>SMS</i> → <i>СМС-ка</i>	<i>GPS</i> →	<i>ДЖИПИЭС-маяк</i>
<i>смс-номер</i>		<i>ДЖИПИЭС-модуль</i>
<i>смс-оплата</i>		<i>ДЖИПИЭС-навигатор</i>
<i>СМС-переписка</i>		<i>ДЖИПИЭС-трекер</i>
<i>смс-рассылка</i>		<i>джипиэс-датчик</i>
<i>смс-уведомление</i>		
<i>смс-чат</i>		
<i>эсэмэс-культура</i>		
<i>эсэмэс-викторина</i>		
<i>эсэмэс-платеж</i>		

В системе отаббевииантурного словопроизводства отношения последовательной производности, как было отмечено выше, развиты в меньшей степени. На второй ступени образуются единичные дериваты, что связано с необычностью аббревиатурной основы. Ср.:

<i>CD</i> →	<i>СД-диск</i>	
	<i>СД-плеер / СД-плеер</i>	
	<i>СД-проигрыватель</i>	
	<i>СИ-Ди-проект</i>	
	<i>Сидиром</i> →	<i>сидиромный</i>
	<i>сидишка</i>	
	<i>сидишник</i>	
	<i>сидишный</i>	
<i>IP</i> →	<i>Айпи-адрес</i>	
	<i>Айпи-сервис</i>	
	<i>АйПи-ТВ</i>	
	<i>айпи-телефон</i> →	<i>айпи-телефония</i>

Примеры приведенных гнезд показывают, что отаббевииантурные гнезда с иноязычным компонентом в большей мере развиваются по вертикальной оси.



Н.Н. Сафонова, изучающая словообразовательный потенциал аббревиатур, отмечает продуктивность морфологического способа. Наиболее активным признает суффиксальный словообразовательный тип, по моделям которого образуется 90 % всех отаббревиатурных дериватов. 4 % производных образуются способом словосложения, далее следуют префиксально-суффиксальный тип (3 %) и префиксация (1 %). Все прочие типы представлены крайне незначительно [10]. Проведенное нами исследование показывает, что соотношение типов внутри отаббревиатурного словообразования несколько иное. Здесь преобладает способ словосложения, более 50 % дериватов создается именно в процессе присоединения второй основы к исходному компоненту. Чуть менее продуктивной оказывается суффиксация.

Разнообразие словообразовательных типов в системе отаббревиатурного словопроизводства рассмотрим на примере наиболее развернутого гнезда, обнаруженного в процессе исследования. Активное функционирование аббревиатуры COVID обусловило появление широкой сети производных. Ср.:

<i>COVID</i> →	<i>ковидный</i> →	<i>доковидный</i> <i>антиковидный</i> <i>постковидный</i> <i>противоковидный</i>
	<i>ковидник</i> →	<i>ковидница</i>
	<i>ковидеть</i> →	<i>заковидеть</i> <i>перековидеть</i>
	<i>ковидить</i> →	<i>заковидить</i>
	<i>ковидофоб</i>	
	<i>ковидобес</i> →	<i>ковидобесие</i>
	<i>ковид-пофигист</i>	
	<i>ковид-паспорт</i>	

Аббревиатура участвует в образовании новых слов по продуктивным словообразовательным моделям. В системе именного словопроизводства — мутационное образование — агентивное имя существительное с суффиксом -ник, модификационная форма женскости с суффиксом -иц-, а также дериваты, полученные способом словосложения. В данном случае представлен не исчерпывающий перечень сложных слов, многие из них носят индивидуально-авторский характер, возникают в конкретной коммуникативной ситуации, и список подобных дериватов постоянно пополняется, некоторые из них будут проанализированы ниже. Достаточно широко представлен адъективный блок: здесь мутационное относительное прилагательное с суффиксом -н- и четыре модификационных префиксальных деривата второй ступени производности. Образование глаголов от аббревиатур происходит крайне редко. Почти все отаббревиатурные глаголы сугубо окказиональны, но в описываемом СГ глагольный блок представлен пятью дериватами: переходным и непереходным глаголами с суффиксами -и-, -е- и тремя приставочными образованиями второй ступени производности.

Аббревиатуры, как правило, имеют книжный характер, представляют собой более краткие вариантные формы различных терминов и профессионализмов внутри разнообразных тематических групп, однако отаббревиатурные дериваты более свойственны разговорной речи, именно здесь зарождается и функционирует большая их часть. Анализ собранного материала

показал, что во многих отаббревиатурных производных происходит оценочный или экспрессивный стилистический сдвиг. Ср.: *PC* → *ПИСИшка* (*ПИСИшник*, *Писюк*, *ПИсюшник*, *Писюха*); *CD* → *сидишка*, (*сидишник*, *сидюшник*, *сидюк*). Стилистическую окрашенность подобные отаббревианты приобретают в процессе словопроизводства, за счёт стилистически маркированных словообразовательных средств, в основном суффиксов субъективной оценки. Речь современных носителей языка отличает экспрессивное словообразование, очень яркое, смелое, хотя иногда и вульгарное.

Стилистическая окрашенность отаббревиантов, полученных способом словосложения, может быть выражена лексически за счет значений примыкающих компонентов. Так, из словарных материалов «Новое в русской лексике» [8; 9] был выявлен целый ряд слов от основы COVID → *ковид-идиот*, *ковид-пофигисты*, *ковидобес*, *ковидофоб*, *ковидоотрицала*, *ковидоразгильдяй*, *ковид-хам*, *ковид-истерик*, *ковидопаникер*, *ковидофреник*, *ковид-дятел*, *ковидопат*. Многие из дериватов возникают как средство одноразовой номинации, но благодаря своей точности и образности закрепляются в речи, расширяют сферу своего функционирования, становятся ярким средством выражения оценки в публицистике.

### Заключение

Данные проведенного исследования позволяют сделать вывод о том, что аббревиатурное словообразование остается активным процессом в современном русском языке. Гнезда постоянно пополняются, оставаясь динамичными и открытыми структурами. Отаббревиатурные производные с иноязычным компонентом представляют собой отдельную микросистему, развивающуюся в основном по законам, общим для словообразовательной системы в целом. Так, активность той или иной лексемы в словообразовательном процессе определяется ее лингвистическими и экстралингвистическими характеристиками, степенью ее вхождения в социокультурное пространство.

В результате анализа структуры СГ было установлено, что механизм образования отаббревиатурных слов от основ заимствованного происхождения несколько отличается от механизма образования производных от русских основ. Во-первых, они в основном разворачиваются по парадигматическому типу, во-вторых, основными способами словообразования в них выступают словосложение и суффиксация.

Проведенный анализ языкового материала показал, что словообразование отаббревиантов от основ заимствованного происхождения в некоторых случаях носит окказиональный характер. Такие производные возникают в речи носителей языка в ходе коммуникации, они вступают в отношения синонимии со словами нейтральными и отличаются яркой экспрессивностью и оценочностью.

### ЛИТЕРАТУРА

1. Алексеев, Д.И. Сокращенные слова в русском языке / Д.И. Алексеев // Предисл. Е.С. Скобликовой; Закл. ст. В.Д. Бондалетова. Изд. стереотип. — М.: КД «Либроком», 2019. — 346 с.
2. Дерibas, В.М. Аббревиатуры русского языка / В.М. Дерibas // Русский язык за рубежом. — М., 1992. — № 4. — С. 48.

3. Могилевский, Р.И. Является ли аббревиация словообразованием? / Р.И. Могилевский // Актуальные проблемы русского словообразования. — Самарканд, 1972. — Т. 1 — С. 153–157.
4. Косицына, Е.Ф. К вопросу о месте универбов и способах их описания в толково-словообразовательном словаре / Е.Ф. Косицына, Е.В. Гвоздева // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. — 2018. — № 2. — С. 26–33. — DOI 10.18384/2310-7278-2018-2-26-33. — EDN YXCDTJ.
5. Гасанова, П.М. Совершенствование коммуникативной компетенции в устном общении / П.М. Гасанова, Т.М. Буйских // Вестник Бишкекского гуманитарного университета. — 2014. — № 1(27). — С. 216–218. — EDN SUHYNZ.
6. Alimova, M. Implementation Features and Development Prospects in Distance Learning of Russian as a Foreign Language (RFL) at Pre-University Faculty / M. Alimova, D.G. Gutorova, I. Prokopova // Communication Trends in the Post-Literacy Era: Polylingualism, Multimodality and Multiculturalism As Preconditions for New Creativity / Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation, Ural Federal University, Ural State Pedagogical University. — Ekaterinburg: Ural University Press, 2020. — С. 72–89. — EDN HRDEMI.
7. Гвоздева, Е.В. Становление антонимических отношений в словообразовательных гнездах с вершинами начать и конец / Е.В. Гвоздева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2016. — № 4-1(58). — С. 75–78. — EDN VPPHUV.
8. Ширшов, И.А. Словообразовательная цепь и явление полимотивированности / И.А. Ширшов // Актуальные проблемы русского словообразования: Сб. науч. ст. — Ташкент, 1982. — С. 91–95.
9. Гвоздева, Е.В. Комплексные единицы словообразования / Е.В. Гвоздева. — Москва: Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова, 2017. — 120 с. — ISBN 978-5-7307-1285-0. — EDN YMBJKE.
10. Сафонова, Н.Н. Лексемы от аббревиатурного происхождения в современном русском языке / Н.Н. Сафонова // Аналитика культурологии. — 2011. — № 3(21). — С. 178–182. — EDN QZCTDT.



**Gvozdeva Elena Viktorovna**

Plekhanov Russian University of Economics, Moscow, Russia  
E-mail: [gvozdeva\\_15@mail.ru](mailto:gvozdeva_15@mail.ru)

## **Possibilities of word formation on the basis of abbreviations (on the example of bases with foreign language component)**

**Abstract.** Derivational possibilities of abbreviations are comprehensively studied by modern linguists. Nevertheless, the insufficient study of the word-formation possibilities of abbreviations with a foreign language component in the Russian language determines the choice relevance of the article's subject. The study subject is a family of words, the top of which are abbreviations of foreign origin. The article attempts to comprehensively examine the family of words structural features of this type, to reveal their derivational potential, to describe the word-formation and lexical properties of their derivatives. Based on multivariate analysis of data extracted from explanatory dictionaries and dictionaries of abbreviations, the author draws the following conclusions: abbreviation derivatives with a foreign-language component represent a separate microsystem developing mainly according to the laws common to the word-formation system of the Russian language as a whole. Just like the family of words with a word of Russian origin at the top, the activity of a borrowed lexeme in the word-forming process is determined by its linguistic and extra-linguistic characteristics, the degree of its entry into the socio-cultural space. As a result of the family of words structure analysis, it was found that the mechanism of word-formation from abbreviations from bases of borrowed origin differs somewhat from the mechanism of derivative formation from Russian bases. The relations of successive derivation are less developed in them, mainly such family of words unfold according to the paradigmatic type, and the main ways of word formation are different. The first place is given to the method of stem-composition, and then to suffixation. The analysis of the linguistic material has shown that some derivatives formed from bases of borrowed origin are characterised by vivid expressiveness and evaluation. This peculiarity is transferred to the abbreviant in the process of word production by means of attaching stylistically marked word-forming affixes or lexemes.

**Keywords:** abbreviation; formed from abbreviation; word formation; family of words; derivation; derivational potential; derivation relations; borrowed lexicon